



# الدليل الصحي

لطالبي اللجوء واللاجئين في مقاطعة تلتو-فليمينغ

محافظة يوتربورغ

Wegweiser Gesundheit

für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming

Region Jüterbog

Informationen in Arabisch

Impressum:

Landkreis Teltow-Fläming  
Gesundheitsamt

Am Nuthefließ 2  
14943 Luckenwalde

E-Mail: [gesundheitsamt@teltow-flaeming.de](mailto:gesundheitsamt@teltow-flaeming.de)  
Tel. 03371 608 3800

Stand: März 2016

2	.....المقدمة
3	.....الرعاية الصحية في ألمانيا
3	.....الرعاية لطالبي اللجوء والحاصلين على الحماية المؤقتة واللاجئين
4	.....كيف يتم ذلك؟
4	.....زيارة الطبيب أو طبيب الأسنان
5	.....الحصول على الأدوية
6	.....استمرار الفحص أو المعالجة
7	.....الطوارئ
8	.....مديرية الصحة في مقاطعة تلتو-فليمينغ
8	.....مواقع توأجدها
8	.....التطعيمات والتلقيح
9	.....مرض الإيدز والأمراض المنقولة عن طريق المعاشرة الجنسية
9	.....مرض السيل
9	.....ذوي الاحتياجات الخاصة
9	.....الأمراض المعدية والنظافة والتعقيم
10	.....صحة الأطفال واليافعين
10	.....سلامة أسنان الأطفال واليافعين
10	.....المشاكل النفسية
11	.....الأطباء المختارون في محافظة تسوسين
11	.....الطب العام
12	.....طب العيون
12	.....الجراحة
12	.....أمراض النساء والولادة
12	.....أنف وأذن وحنجرة
12	.....الجلدية
13	.....أطباء الأطفال واليافعين
13	.....طب نفسي سلوكي أطفال ويافعين *
13	.....العلاج النفسي السلوكي أطفال ويافعين
13	.....الأعصاب
13	.....العظام
13	.....أطباء نفسيين
14	.....علاج سلوكي نفسي
14	.....المسالك البولية
14	.....أطباء الأسنان

## المقدمة

عزيزتي القارئة،

عزيزي القارئ،

مرحباً بكم في منطقة تلتو-فليمينغ. ندعوكم للعيش بيننا ونود أن تجدوا وطناً جديداً لكم هاهنا. وهذا بالتأكيد لن يكون سهلاً دائماً، لأن ألمانيا مختلفة جداً عما ألفتموه في أوطانكم. فمثلاً اللغة تختلف والعادات وأيضاً القوانين والهيكلية الاجتماعية وقبل ذلك كله البيروقراطية الإدارية.

هذا بالإضافة إلى أن علم الصحة ينظم هنا بطريقة مختلفة عما هو في بلادكم. ولذلك فقد أنشأت لكم مديرية الصحة في تلتو-فليمينغ هذا الدليل المتعدد اللغات والمتعلق بمواضيع صحية. والذي يوضح لكم النظام الصحي الألماني. وسنسمي لكم ها هنا مواقع متعددة وأشخاص ترجعون إليهم في هذه المنطقة. كما أننا سنرشدكم كيف تجدون الطبيب المناسب وتحصلون على الدواء.

وبهذا نأمل بأن يساعدكم هذا الدليل على استقراركم في منطقة تلتو-فليمينغ.

لكم دوماً

مديرية الصحة

## الرعاية الصحية في ألمانيا

### الرعاية لطالبي اللجوء والحاصلين على الحماية المؤقتة واللاجئين

يتمكن طالبي اللجوء والحاصلين على الحماية المؤقتة أو ممن طلب منهم المغادرة الحصول على المساعدة الطبية في الحالات التالية:

- وجود ألم شديد
- مرض فجائي
- حالات الحمل

كما يمكن أن تمنح بعض الفحوصات والتطعيمات.

أما من لديه مساعدة تحت قرار اللجوء رقم 12<sup>1</sup> أو حماية مؤقتة (دولدونغ) لأكثر من 48 شهراً فسيكون لديه بطاقة تأمين صحية، وعليه إبراز هذه البطاقة لدى زيارته للطبيب.

### إلزام التأمين الصحي:

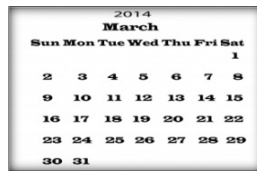
يجب على كل من يعيش أو يعمل في ألمانيا أن يؤمن صحياً. والذي يؤمن صحياً سيحصل على كرت صحي ويتمكن بالتالي من العلاج.

سيأخذ صندوق الصحة على عاتقه دفع جميع مصاريف علاجكم الضرورية لدى المرض أو في فترة الأمومة (وهي مقننة). أما ما عدا ذلك من مصاريف إضافية وتكون اختيارية فعلى المؤمن عليه دفعها بنفسه. وستعطى له فاتورة بالمصاريف المعنية.

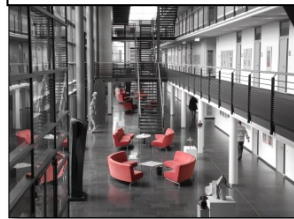
<sup>1</sup> عادة المقيمين في ألمانيا لمدة 15 شهراً بدون انقطاع وبدون إساءة استخدام اللوائح كما ينطبق ذلك على أولاد المعني.

### زيارة الطبيب أو طبيب الأسنان

هل مرضت فجأة أو لديك ألم؟ الرجاء قبل كل شيء أن تأخذ موعداً مع الطبيب أو طبيب الأسنان. بعد ذلك اذهب إلى الضمان الاجتماعي (سوسيال). وهناك ستحصل على وصل معالجة والذي يمكنك من الذهاب إلى الطبيب. الرجاء المحافظة تماماً على الموعد المتفق عليه مع العيادة! وفي الحالات الصعبة يمكنك الذهاب مباشرة إلى الطبيب. تجدون في نهاية الدليل قائمة بأسماء الأطباء وعناوينهم. فاتورة الطبيب ستؤخذ مباشرة من الضمان الاجتماعي.



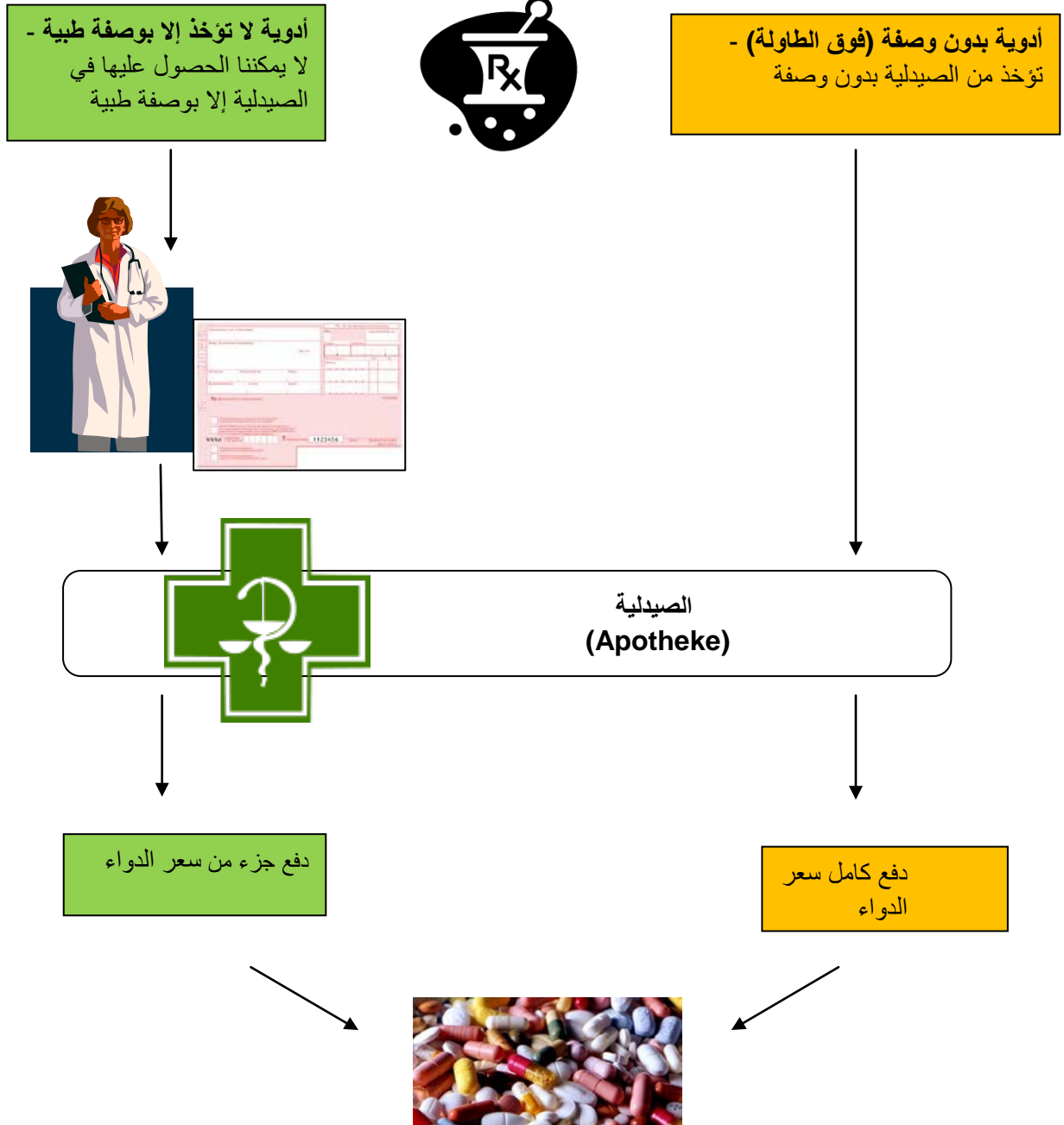
الضمان الاجتماعي  
(SOZIALAMT)



## الحصول على الأدوية

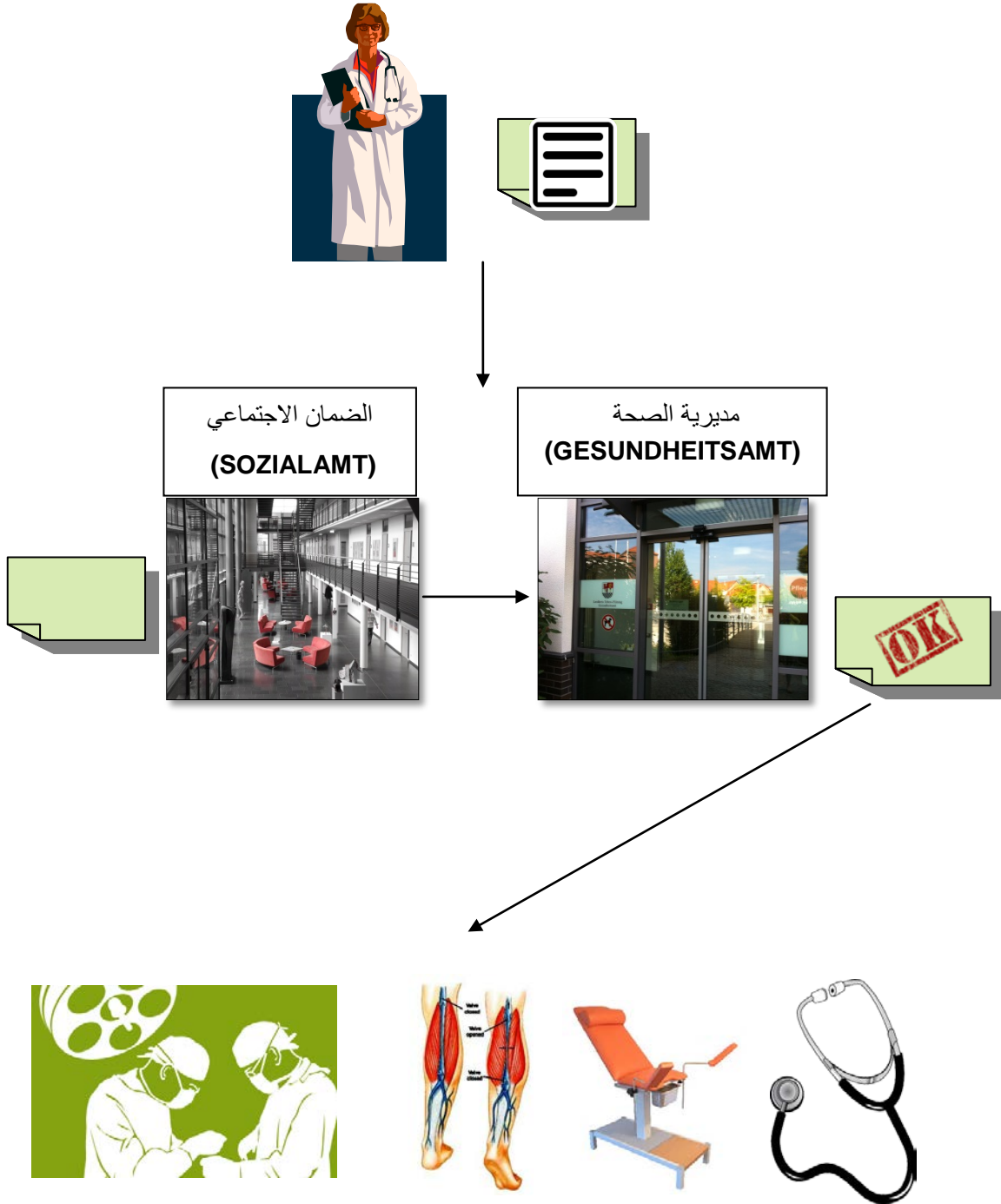
- يقرر المرء في ألمانيا اختيار نوع من اثنين من الأدوية:
- أدوية تلزمها وصفة طبية (روشيتا)
  - أدوية لا تلزمها وصفة طبية (بدون روشيتا)

يرفق مع كل دواء ضمن العلبة نشرة بتعليمات الاستعمال. وفيها كيفية استعمال الدواء. وفي الصيدلية أيضاً يمكن معرفه ما يجب الانتباه إليه عند تناول مثل ذلك الدواء.



## استمرار الفحص أو المعالجة

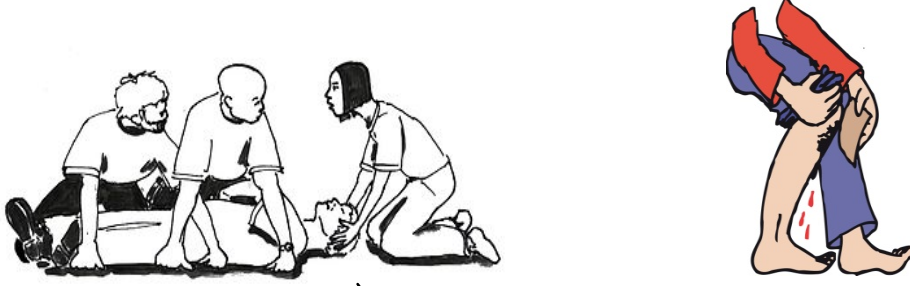
لاستمرار المعالجة أو إجراء فحوصات أخرى يجب أن يقدم طلب "تحمل نفقات" (Kosten-Übernahme) (كوستن أوبرناما) للضمان الاجتماعي (سوسيال). سيتحقق الضمان الاجتماعي من ضرورة إجراء تلك الفحوصات أو المعالجة الإضافية وقد يلزم الأمر إرسال التقرير لمديرية الصحة للتوثيق من ذلك. وعندما يثبت ضرورة الحالة، تستمر المعالجة أو الفحوصات. يرسل الطبيب فواتيره مباشرة للضمان الاجتماعي.





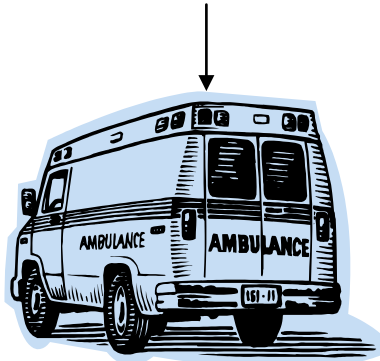
## الطوارئ

في حالة الطوارئ يستطيع المرء الذهاب مباشرة إلى الإسعاف في المستشفيات أو طلب طبيب مسعف. وهذا لا يتطلب وصل علاج مسبق من الضمان الاجتماعي (السوسيال). وعند الحوادث أو الحالات المهددة للحياة يجب على المرء الاتصال بالإسعاف (رقم هاتف 112). يحتاج مركز الاتصال الإسعافي المعلومات التالية بكل تأكيد:



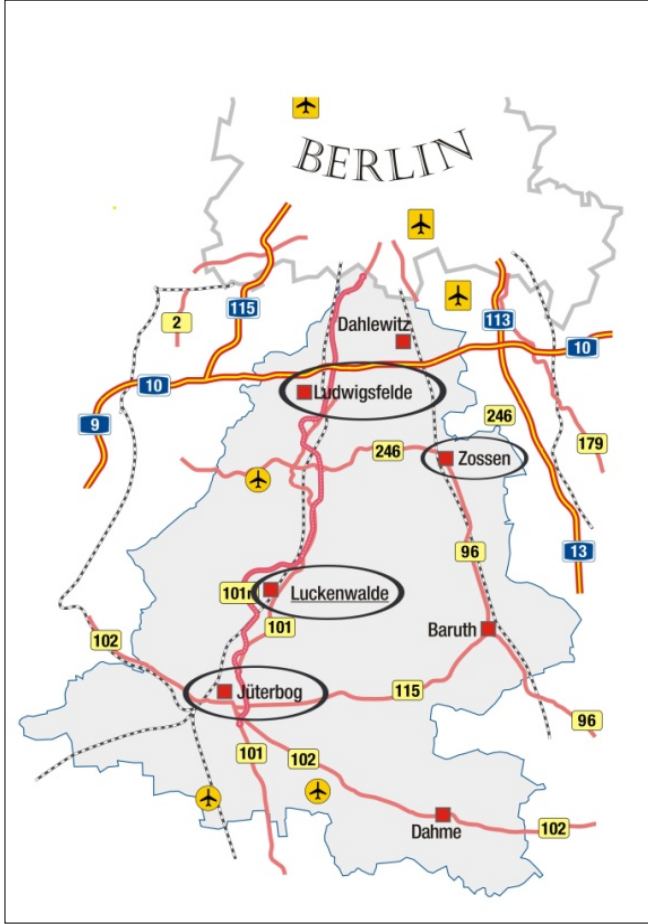
أين وقع الحادث؟  
ما الذي حدث؟  
كم يبلغ عدد المصابين/المرضى؟  
ما هي الإصابات/الأمراض؟  
انتظر! قد تكون هناك أسئلة أخرى

DRK-Krankenhaus  
Luckenwalde  
Saarstr. 1  
14943 Luckenwalde



Ev. Krankenhaus  
Ludwigsfelde-Teltow  
Albert-Schweitzer-Str. 40  
14974 Ludwigsfelde

مواقع تواجدها



Luckenwalde

Am Nuthefließ 2

14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1

Straße der Jugend 63

14974 Ludwigsfelde

فاقد خدمات دندان پزشکی

Nebenstelle Ludwigsfelde 2

Salvador-Allende-Straße 20

14974 Ludwigsfelde

فقط خدمات دندان پزشکی - مدرسة ويژه،

ورودی جانبی سمت راست

Nebenstelle Zossen

Kirchstraße 1

15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog

Schillerstraße 50

14913 Jüterbog

\* لا توجد هذه الخدمات في محافظة يوتربورغ. فيما يلي تجدون قائمة بعنوانين وأسماء الأشخاص الذي يساعدونكم في المحافظة.

التطعيمات والتلقيح

يحمي التطعيم من الأمراض المعدية. ترشدكم الإدارة الصحية بخصوص ذلك. كما تعطي التطعيمات والتلقيحات المضادة للأمراض وتؤكد من أوراق التطعيم.

لوكنفالدا\*:

Frau Strobel  
03371 608 3814  
C 0-1-10  
الاثنين من 11 وحتى 12  
الخميس من 14 وحتى 17:30

المختص  
رقم الهاتف  
رقم الحجرة  
الأوقات

## مرض الإيدز والأمراض المنتقلة عن طريق المعاشرة الجنسية

تقدم مديرية الصحة المشورة بشأن الإيدز (مرض نقص المناعة البشرية) وغيره من الأمراض التي تنتقل عن طريق الاتصال الجنسي. والتهاب الكبد البائي والسيلان وعدوى فيروس الورم الحليمي البشري وغيرها. ويمكن أن يتم ذلك مجاناً وبدون تسجيل الاسم بالنسبة للإيدز.

### لوكنفالدًا\*:

المختص  
رقم الهاتف  
رقم الحجرة  
الأوقات

Frau Schäfer  
03371 608 3892  
C 0-0-05  
الاثنين من الساعة 13 وحتى الساعة 15  
الثلاثاء من الساعة 9 وحتى الساعة 12 ومن الساعة 13 وحتى 15  
الأربعاء بناء على موعد  
الخميس من الساعة 9 وحتى 12 ومن الساعة 13 وحتى 17:30  
الجمعة من الساعة 9 وحتى الساعة 12

## مرض السل

السل مرض معدٍ يهاجم عادة الجهاز التنفسي. ولذلك فإن السلطات الصحية المحلية تتولى مكافحته ومراقبته ورصد المرض أيضاً.

### لوكنفالدًا\*:

المختص  
رقم الهاتف  
رقم الحجرة  
الأوقات

Frau Stein  
03371 608 3835  
C 0-1-03  
الاثنين والأربعاء والجمعة من الساعة 9 وحتى 12  
الثلاثاء من الساعة 9 وحتى 12 ومن 13 حتى 15  
الخميس من الساعة 10 حتى 12 ومن 13 حتى 17

## ذوي الاحتياجات الخاصة

يمكن لذوي الاحتياجات الخاصة من اللاجئين وطالبي اللجوء أو المصابين بأمراض مزمنة أو في حاجة إلى رعاية الحصول على استشارة هنا:

### لوكنفالدًا\*:

المختص  
رقم الهاتف  
رقم الحجرة  
الأوقات

Frau Schäfer  
03371 608 3892  
C 0-0-05  
الاثنين من الساعة 13 وحتى الساعة 15  
الثلاثاء من الساعة 9 وحتى الساعة 12 ومن الساعة 13 وحتى 15  
الأربعاء بناء على موعد  
الخميس من الساعة 9 وحتى 12 ومن الساعة 13 وحتى 17:30  
الجمعة من الساعة 9 وحتى الساعة 12

## الأمراض المعدية والنظافة والتعقيم

تهتم مديرية الصحة بقضايا البيئة والأمراض المعدية. وتتابع متطلبات النظافة العامة ضمن المجتمع بما في ذلك المسكن المؤقت (الهائم مثلاً).

### لوكنفالدًا\*:

المختص  
رقم الهاتف  
رقم الحجرة  
الأوقات

Dr. Floss  
03371 608 3811  
C 0-1-06  
الاثنين والثلاثاء من الساعة 9 حتى 12

ومن الساعة 13 حتى 15  
الخميس من الساعة 9 حتى 12  
ومن الساعة 13 حتى 17:30

### صحة الأطفال والياfeين

تقدم مديريةية الصحة للأطفال والياfeين المشورة وكذلك لأولياء أمورهم بما يخص جميع جوانب الحياة الصحية. ويجب على كل الأطفال الذين يسجلون بالمدارس الألمانية لأول مرة أن يخضعوا لفحص في مديريةية الصحة. كما يتم مراجعة التطعيمات للأطفال والياfeين إذا لزم الأمر. ولدى الحاجة تعطى بعض التطعيمات الناقصة.

يوتربورغ:

المختص  
رقم الهاتف  
رقم الحجرة  
الأوقات  
Frau Bezuglov  
03372 443 9220  
6  
الخميس بناء على موعد

### سلامة أسنان الأطفال والياfeين

يفحص أطباء الأسنان التابعين لمديرية الصحة على الأقل مرة في العام أسنان الأطفال والياfeين حتى سن 16 في كل المدارس والروضات. وينصح طبيب الأسنان اللاجئين خلال زيارته للسكن المؤقت أو في مديريةية الصحة. وقبل شيء يعلم الأهل بذلك. والهدف هو تحسين وضع صحة الفم والأسنان.

لوكنفالدا\*:

المختص  
رقم الهاتف  
رقم الحجرة  
الأوقات  
Frau Terhorst  
03371 608 3860  
C 0-2-13  
من الاثنين وحتى الجمعة بموعد

### المشاكل النفسية

قد يعاني الناس الذين غادروا بلادهم أو الذين هربوا من خوف أو واجهوا عنفاً صعوبات غالباً. ولهذا الغرض بالتحديد يوجد في مديريةية الصحة أفراد كفؤ يستطيعون نصحكم أو إرشادكم لخبرات أخرى في هذا المجال. تقدم هذه الخدمة مجاناً. ولا يلزم إحالة من الطبيب العام.

يوتربورغ:







المختص  
رقم الهاتف  
رقم الحجرة  
الأوقات  
Frau Politz  
03372 443 9222  
4  
من الاثنين وحتى الجمعة بموعد

## الأطباء المختارون في محافظة يوتربورغ

يمكنكم العثور على هؤلاء الأطباء بالقرب من السكن المؤقت (الهائم) ضمن يوتربورغ. أما المشار إليهم بنجمة

\* فهذه الاختصاصات لا توجد في محافظة يوتربورغ. ويمكنكم الذهاب إلى اختيارنا لأقرب موقع لكم.

### الطب العام

Dipl.-Med. Volker Arndt Grünstr. 14 15936 Dahme Tel: 035451 305	Friedhelm Fouquet Am Dammtor 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 39 99 670	
Ingrid Gesper Nachthainichenweg 23 15936 Dahme Tel: 035451 949 409	Dipl.-Med. Ute Griep Mönchenstraße 5 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 567	
Dr. med. Kerstin Höckert Pferdestraße 38 14913 Jüterbog Tel: 03372 405 412	Abeer Klaus Schillerstr. 34 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 495	
Dr. med. Rainer Kubau Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	Elke Köhler Erlenbusch 1 14913 Jüterbog Tel: 03372 404 697	
Dr. med. Renate Loth Am Dammtor 6-8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 555	Kathrin Neubert Am Dammtor 6-8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 555	
Dipl.-Med. Steffi Ring Luckauer Chaussee 4 15936 Dahme Tel: 035451 8236	Rüdiger Schmidt Goethestraße 4 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 69 29	
Dipl.-Med. Birgit Schütze Geschwister-Scholl-Str. 9 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 931	Dr. med. Steffen Thor Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	
Dipl.-Med. Gerd Weber Str. der Einheit 3 14913 Niedergörsdorf Tel: 033742 60 224	Dr. med. Martin Wehner Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	

طب العيون

Dr. medic./R. Manulita Swetlana Renke  
Fröhdenener Siedlung 20  
14913 Jüterbog / OT Fröhden  
Tel: 03372 442 433



الجراحة

Ute Stahn  
MVZ Jüterbog  
Badergasse 2  
14913 Jüterbog  
Tel: 03372 444 9640

أمراض النساء والولادة

Dipl.-Med Kristina Hübing  
Nachthainichenweg 19  
15936 Dahme/Mark  
Tel: 035451 286

Dipl.-Med. Angela Neumann  
Badergasse 2  
14913 Jüterbog  
Tel: 03372 444 960



Dipl.-Med. Silke Tienken  
Mönchenstraße 5  
14913 Jüterbog  
Tel: 03372 404 716



Dipl.-Med. Ilona Weinmann  
Badergasse 2  
14913 Jüterbog  
Tel: 03372 444 960

أنف وأذن وحنجره


Dr. med. Anja Erdmann  
Am Dammtor 8-10  
14913 Jüterbog  
Tel: 03372 443 599

الجلديه

Dr. med. Gerald Jage  
Pferdestr. 23  
14913 Jüterbog  
Tel: 03372 407 926



أطباء الأطفال واليافعين

<p>Dipl.-Med. Norbert Brümmer MVZ Jüterbog Badergasse 2 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 960</p>	<p>Dipl.-Med. Birgit Hauck MVZ Jüterbog Badergasse 2 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 960</p>	
---	--	---

طب نفسي سلوكي أطفال ويافعين

<p>Dr. med. Brigitte Hensel Rosenthal 34 15936 Dahme/Mark Tel: 035451 949 575</p>
---

العلاج النفسي السلوكي أطفال ويافعين\*

<p>Dipl.-Päd. Bernd Gundacker Käthe-Kollwitz-Str. 72a 14943 Luckenwalde Tel: 03371 689 6666</p>
---

الأعصاب\*

<p>Adriano Baresi Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 464</p>	<p>Claudia Röhrig Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 464</p>	
---	---	---

العظام

<p>Dipl.-Med. Johannes Jagdhuhn Markt 1-2 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 560</p>
---


أطباء نفسيين\*

<p>Dr. med. Wolfgang Lenzner Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/OT Schönhagen Tel: 033731 313 979</p>	<p>Dr. med. Irene Mühlinghaus-Schmidt-Tophoff Am Flugplatz 1/Haus 1 14959 Trebbin/OT Schönhagen Tel: 033731 313 979</p>	
--	---	---

علاج سلوكي نفسي

Dipl.-Psych. Kathrin Busch Lilienweg 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 439 327	Dipl.-Psych. Markus Hückelheim Große Str. 65 14913 Jüterbog Tel: 0179 698 5766
Dipl.-Psych. Isabel Mühlinghaus Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/ OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	Dipl.-Psych. Susanne Stevens Berliner Str. 23 14959 Trebbin Tel: 033731 549 625

المسالك البولوية

Gerhard Lenting Am Dammtor 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 405 080	
---	---

أطباء الأسنان

Barbara Besier Nordhag 2 15936 Dahme Tel: 035451 431	Dipl.-Stom. Frank Buchmann Luckenwalder Str. 34 15936 Dahme Tel: 035451 8311
Dr.-Med. Kristin Buchmann Luckenwalder Str. 34 15936 Dahme Tel: 035451 8311	Dr. med. dent. Michael Dengler Schillerstr. 46 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 892
Dipl.-Stom. Karin Günther Große Str. 101 14913 Jüterbog Tel: 03372 401 663	Dipl.-Stom. Heike Habisch Markt 3 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 788
Dipl.-Stom. Angelika Kerz Schillerstr. 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 401 760	Dr. med. Doris Klinkmüller Luckenwalder Str. 8 14913 Hohenseefeld Tel: 033744 60 340
Dipl.-Stom. Rolf-Jens Kühne Blönsdorf 8 14913 Niedergörsdorf Tel: 033743 50 208	Dr. med. Gabriele Manjowk Schillerstr. 20 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 403



<p>Hans-Joachim Notdurft                  Bochstr. 1                  15936 Dahme                  Tel: 035451 360</p>	<p>Dipl.-Med. Stefanie Richter                  Mönchenstr. 6                  14913 Jüterbog                  Tel: 03372 432 544</p>
<p>Dipl.-Stom. Ulf Seifert                  Am Dammtor 10                  14913 Jüterbog                  Tel: 03372 407 502</p>	<p>Jakob Cornelius Vos                  Dorfstr. 26                  14913 Niedergörsdorf                  Tel: 033741 80 434</p> 
<p>Dipl.-Stom. Karin Walpuski                  Pfedestr. 8                  14913 Jüterbog                  Tel: 03372 432 507</p>	